EUROPOS
KOMISIJA

SĄJUNGOS VYRIAUSIASIS
ĮGALIOTINIS UŽSIENIO
REIKALAMS IR
SAUGUMO POLITIKAI

Briuselis, 2022 03 11
JOIN(2022) 7 final/2
DOWNGRADED ON 14.3.2023

2022/0083 (NLE)

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

2022/0083 (NLE)

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2022 m. vasario XX d. Sprendimą (BUSP) 2022/XXX[1], kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje;

(2) Reglamentu (ES) Nr. 833/2014 įgyvendinamos tam tikros Tarybos sprendime 2014/512/BUSP numatytos priemonės;

(3) [DATA] Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2022/XXX, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP ir nustatomi papildomi prekybos apribojimai, susiję su geležimi ir plienu (juodaisiais metalais), taip pat su prabangos prekėmis;

(4) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX papildomas sąrašas asmenų, susijusių su Rusijos gynybos ir pramonės baze, kuriems nustatomi griežtesni dvejopo naudojimo prekių ir prekių bei technologijų, kuriomis galėtų būti tobulinamos Rusijos gynybos ir saugumo sektoriaus technologijos, eksporto apribojimai;

(5) be to, Sprendimu (BUSP) 2022/XXX nustatomi draudimai, taikomi naujoms investicijoms į Rusijos energetikos sektorių, ir bendras įrangos, technologijos ir paslaugų, skirtų Rusijos energetikos sektoriui, išskyrus branduolinę pramonę ir energijos transportavimo galutinės grandies sektorių, eksporto draudimas;

(6) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX uždraudžiami visi sandoriai su valstybės valdomomis įmonėmis, kurioms jau taikomi refinansavimo apribojimai;

(7) Sprendimu (BUSP) 2022/XXX taip pat uždraudžiama Rusijos klientams teikti kredito reitingų paslaugas ir leisti naudotis visomis su kredito reitingavimo veikla susijusiomis prenumeruotomis paslaugomis;

(8) šios priemonės patenka į Sutarties taikymo sritį, todėl visų pirma siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse jos būtų taikomos vienodai, būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu;

[1] OL L , , p. .

(9) todėl Reglamentas (ES) Nr. 833/2014 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) 833/2014 iš dalies keičiamas taip:

(1) 1 straipsnis papildomas šiais punktais:

„s) kredito reitingas – nuomonė apie subjekto, skolos ar finansinio įsipareigojimo, skolos vertybinių popierių, privilegijuotųjų akcijų ar kitų finansinių priemonių arba tokios skolos ar finansinio įsipareigojimo, skolos vertybinių popierių, privilegijuotųjų akcijų ar kitų finansinių priemonių emitento kreditingumą, pateikta naudojant nustatytą ir apibrėžtą reitingo kategorijų vertinimo skalę;

t) kredito reitingavimo veikla – duomenų ir informacijos analizė bei vertinimas, patvirtinimas, kredito reitingų suteikimas ir peržiūra;

u) energetikos sektorius – sektorius, kuriame vykdoma ši veikla, išskyrus su civiline branduoline energija susijusią veiklą:

i) žalios naftos, gamtinių dujų arba kietojo iškastinio kuro žvalgyba, gavyba, paskirstymas Rusijoje arba kasyba, kuro perdirbimas, gamtinių dujų skystinimas arba pakartotinis dujinimas;

ii) kietojo iškastinio kuro produktų, perdirbtų naftos produktų ar dujų gamyba ar paskirstymas Rusijoje arba

iii) elektros energijos gamybos įrenginių statyba ar įrengimas arba su elektros energijos gamybos veikla susijusių paslaugų, įrangos ar technologijų teikimas.“;

(2) 2 straipsnio 7 dalis papildoma šiuo punktu:

„iii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra skirtos energetikos sektoriui.“;

(3) 2a straipsnio 7 dalis papildoma šiuo punktu:

„iii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra skirtos energetikos sektoriui.“;

(4) 2b straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nedarant poveikio Reglamente (ES) 2021/821 nustatytiems leidimų išdavimo reikalavimams, nukrypdamos nuo 2 straipsnio 1 ir 2 dalių ir 2a straipsnio 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos gali leisti IV priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, taip pat VII priede išvardytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą tik tuo atveju, jei nustato, kad:“;

(5) 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai arba netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti II priede išvardytas Sąjungos arba kitokios kilmės prekes ar technologijas bet kuriam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai Rusijoje, įskaitant jos išskirtinę ekonominę zoną ir žemyninį šelfą, arba naudojimui Rusijoje, įskaitant jos išskirtinę ekonominę zoną ir žemyninį šelfą.

2. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti visas kitas Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas bet kuriam energetikos sektoriuje Rusijoje veikiančiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai arba naudojimui energetikos sektoriuje Rusijoje.

3. Draudžiama:

   (a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 ir 2 dalyse nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su šių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, techninе priežiūra ir naudojimu;

   (b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 ir 2 dalyse nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.

4. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti draudimo ir perdraudimo paslaugas bet kuriam energetikos sektoriuje Rusijoje veikiančiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.

5. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti bet kokias paslaugas bet kuriam energetikos sektoriuje Rusijoje veikiančiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.

6. 1, 2, 3, 4 ir 5 dalyse nustatyti draudimai netaikomi prekių ar technologijų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui, susijusiam techninės pagalbos ar finansinės paramos teikimui ir draudimo bei perdraudimo ar bet kokių paslaugų teikimui, kai tos paslaugos yra skirtos:

   (a) naftos ir gamtinių dujų transportavimui iš Rusijos į Sąjungą;

   (b) skubiai įvykio, kuris gali turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, prevencijai arba tokio įvykio sušvelninimui.

7. 1, 2, 3, 4 ir 5 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarties, sudarytos iki [LB: prašom įrašyti reglamento įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokiai sutarčiai įvykdyti, prievolių vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po įsigaliojimo], jeigu kompetentingai institucijai informacija perduota bent prieš penkias dienas.

8. Nukrypdamos nuo 1, 2, 3, 4 ir 5 dalių nuostatų, kompetentingos institucijos gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti prekes, teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą ir teikti draudimo ar perdraudimo paslaugas ar bet kurias kitas paslaugas tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, jei nustato, kad jos būtinos siekiant užtikrinti kritiškai būtinos energijos tiekimą Sąjungoje.

9. Apie leidimus, suteiktus pagal 8 dalį, atitinkama (-os) valstybė (-s) narė (-s) informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

(6) 3a straipsnis pakeičiamas taip:

„3a straipsnis

1. Draudžiama:

   (a) įsigyti naują kapitalo dalį arba padidinti turimą kapitalo dalį bet kuriame energetikos sektoriuje Rusijoje veikiančiame juridiniame asmenyje, subjekte ar organizacijoje;

   (b) suteikti bet kuriam energetikos sektoriuje Rusijoje veikiančiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai arba siekiant dokumentais užfiksuotu tikslu finansuoti tokį juridinį asmenį, subjektą arba organizaciją bet kokią paskolą ar kreditą arba teikti kitos formos finansavimą, įskaitant nuosavą kapitalą, arba dalyvauti bet kuriame susitarime dėl tokios paslaugos, kredito ar finansavimo;

   (c) su bet kuriuo energetikos sektoriuje Rusijoje veikiančiu juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija įkurti bendrąją įmonę;

   (d) teikti investicines paslaugas, tiesiogiai susijusias su veikla, nurodyta a–c punktuose.

2. Nukrypdamos nuo 1 dalies nuostatų, kompetentingos institucijos gali leisti vykdyti bet kurią 1 dalyje nurodytą veiklą tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, jei nustato, kad ji būtina siekiant užtikrinti kritiškai būtinos energijos tiekimą Sąjungoje.

3. Apie leidimus, suteiktus pagal 8 dalį, atitinkama (-os) valstybė (-s) narė (-s) informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

(7) įterpiami šie straipsniai:

„3g straipsnis

1. Draudžiama:

   (a) į Sąjungą tiesiogiai ar netiesiogiai importuoti XVII priede išvardytus geležies ir plieno (juodųjų metalų) produktus, jei:

      i) jų kilmės šalis yra Rusija arba

      ii) jie eksportuoti iš Rusijos;

   (b) tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti XVII priede išvardytus geležies ir plieno (juodųjų metalų) produktus, jeigu jų buvimo arba kilmės šalis yra Rusija;

   (c) vežti XVII priede išvardytus geležies ir plieno (juodųjų metalų) produktus, jeigu jų kilmės šalis yra Rusija arba jeigu jie eksportuojami iš Rusijos į bet kurią kitą šalį;

   (d) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas, finansavimą ar finansinę pagalbą, įskaitant išvestines finansines priemones,

taip pat draudimo ir perdraudimo paslaugas, susijusius su a, b ir c punktuose nurodytais draudimais.

2. 1 dalyje nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų iki [LB: prašom įrašyti reglamento įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po įsigaliojimo].

3h straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti XVIII priede išvardytas prabangos prekes bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje.

2. 1 dalyje nurodytas draudimas taikomas XVIII priede išvardytoms prabangos prekėms tada, kai jų vertė viršija 300 EUR už vienetą, nebent priede nurodyta kitaip.

3. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas nei prekėms, būtinoms oficialiais valstybių narių arba šalių partnerių diplomatinių arba konsulinių atstovybių Rusijoje arba tarptautinių organizacijų, turinčių imunitetus pagal tarptautinę teisę, tikslais, nei jų darbuotojų asmeniniams daiktams.

4. Valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti vykdyti sandorį, susijusį su XVIII priedo 17 punkte nurodytomis prekėmis, tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, jei tos prekės skirtos humanitariniams tikslams.“;

(8) įterpiamas šis straipsnis:

„5aa straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai sudaryti sandorį su:

   (a) XIX priede nurodytu Rusijoje įsisteigusiu juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija, kuriuos kontroliuoja valstybė arba kurių daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei arba kurių pelno dalį turi teisę gauti Rusija, jos vyriausybė ar centrinis bankas arba su kuriais Rusija, jos vyriausybė ar centrinis bankas palaiko kitus esminius ekonominius santykius;

   (b) juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija, įsteigtais už Sąjungos ribų, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso į XIX priedą įtrauktam subjektui, arba

   (c) juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija, veikiančiais šios dalies a arba b punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu.

2. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas sutarčių, sudarytų iki [LB: prašom įrašyti reglamento įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą 60 dienų po įsigaliojimo].“;

(9) įterpiamas šis straipsnis:

„5j straipsnis

1. Nuo [LB: prašom nurodyti datą 30 dienų po įsigaliojimo] draudžiama teikti kredito reitingų paslaugas bet kuriam Rusijos piliečiui ar fiziniam asmeniui, gyvenančiam Rusijoje, ar bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.

2. Nuo [LB: prašom nurodyti datą 30 dienų po įsigaliojimo] draudžiama leisti naudotis visomis su kredito reitingavimo veikla susijusiomis prenumeruotomis paslaugomis bet kuriam Rusijos piliečiui ar fiziniam asmeniui, gyvenančiam Rusijoje, ar bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos valstybės narės piliečiams arba fiziniams asmenims, turintiems leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje.“;

(10) 11 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, išvardyti III, IV, V, VI, XII, XIII, XIV, XV ar XIX priede arba nurodyti 5 straipsnio 1 dalies b ar c punkte, 5 straipsnio 2 dalies b ar c punkte, 5 straipsnio 3 dalies c ar d punkte, 5 straipsnio 4 dalies b ar c punkte, 5a straipsnio a, b ar c punkte, 5aa straipsnio b ar c punkte, 5h ar 5j straipsnyje.“;

(11) 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„12 straipsnis

Draudžiama sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama apeiti šiame reglamente nustatytus draudimus arba dėl kurios jie apeinami.“;

(12) IV priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą;

(13) XVII, XVIII ir XIX priedai įterpiami pagal šio reglamento II priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas